

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

Badische Gesetz- und Verordnungsblätter - digitalisiert

Land Baden

Karlsruhe, 1803 - 1952

Nr. VII

[urn:nbn:de:bsz:31-33161](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-33161)

Gazette

of the Office of Military Government
for Württemberg-Baden

Regierungsblatt

der Militärregierung
Württemberg-Baden

1949 Published at Stuttgart, 4 June 1949

Ausgegeben Stuttgart, 4. Juni 1949 **Nr. VII**

Contents:

General License No. 1 Issued Pursuant to Information Control Regulation No. 3 Amended (1) under Military Government Law 191, Amended (1). "Control of Publications, Radio Broadcasting, News Services, Film Theater and Music and Prohibition of Activities of the Reichsministerium fuer Volksaufklärung und Propaganda". P. 83. — General License No. 2. P. 84. — Law No. 16 Certain Operations Abroad of German Insurance Companies. P. 84. — Directive No. 57. Disposition of Property Confiscated Under Control Council Law No. 10 or Legislation Issued Pursuant to Control Council Directive No. 38. P. 85. — Law No. 18 Implementing Control Council Directive No. 57. P. 89. — Instructions Implementing Control Council Directive No. 57 and Military Government Law No. 18. P. 91. — Law No. 151 (Revised) Surrender of Effects of Deceased Members of the United States Forces. P. 96. — Amendment No. 2 to Military Government Law No. 59 "Restitution of Identifiable Property". P. 97. — Law No. 248 and 230, concerning a Disciplinary Court for Judges. P. 98.

Inhalt:

Allgemeine Genehmigung Nr. 1, erteilt gemäß Nachrichtenkontrollvorschrift Nr. 3 in erster Abänderung zu Gesetz Nr. 191 der Militärregierung, Erste Geänderte Fassung „Kontrolle über Druckschriften, Rundfunk, Nachrichtendienste, Film, Theater und Musik, und Untersagung der Tätigkeit des Reichsministeriums für Volksaufklärung und Propaganda“. S. 83. — Allgemeine Genehmigung Nr. 2 (wie Allgemeine Genehmigung Nr. 1). S. 84. — Gesetz Nr. 16 Tätigkeit deutscher Versicherungsgesellschaften im Ausland. S. 84. — Direktive Nr. 57 Verfügung über Vermögen, das auf Grund der Bestimmungen des Kontrollratgesetzes Nr. 10 oder anderer gemäß Kontrollratdirektive Nr. 38 erlassener Bestimmungen eingezogen worden ist. S. 85. — Gesetz Nr. 18 Ausführungsbestimmungen zur Kontrollratdirektive Nr. 57. S. 89. — Ausführungsbestimmungen zur Kontrollratdirektive Nr. 57 und dem Gesetz der Militärregierung Nr. 18. S. 91. — Gesetz Nr. 151 (Neue Fassung) Übergabe von persönlichem Eigentum verstorbener Angehöriger amerikanischer Streitkräfte. S. 96. — Zweite Änderung des Gesetzes Nr. 59 der Militärregierung Rückerstattung feststellbarer Vermögenswerte. S. 97. — Gesetze Nr. 248 und 230 über einen Dienststrafhof für Richter. S. 98.

MILITARY GOVERNMENT — GERMANY
UNITED STATES AREA OF CONTROL

General License No. 1

Issued Pursuant to Information Control Regulation No. 3 Amended (1) under Military Government Law 191, Amended (1) "Control of Publications, Radio Broadcasting, News Services, Films, Theaters and Music and Prohibition of Activities of the Reichsministerium fuer Volksaufklärung und Propaganda"

1. A general license is hereby granted pursuant to Information Control Regulation No. 3 Amended (1) permitting any person not otherwise prohibited by German or Military Government law to publish information bulletins of registered business or trade associations, address books, directories, time tables, letterheads, business cards, price lists, prospects, advertising leaflets or other incidental advertising; playing cards, games and other toys requiring the use of printed paper plans and instructions for home-construction of furniture; picture postcards, greeting cards, condolence cards, religious cards, devotional aids and other special occasion cards; picture, painting and coloring books or loose art prints in all sizes, without text or editorial comment; fashion plates and patterns with limited descriptive text; commercial and

MILITÄRREGIERUNG — DEUTSCHLAND
AMERIKANISCHES KONTROLLGEBIET

Allgemeine Genehmigung Nr. 1

erteilt gemäß Nachrichtenkontrollvorschrift Nr. 3 in erster Abänderung zu Gesetz Nr. 191 der Militärregierung,

Erste Geänderte Fassung

„Kontrolle über Druckschriften, Rundfunk, Nachrichtendienste, Film, Theater und Musik, und Untersagung der Tätigkeit des Reichsministeriums für Volksaufklärung und Propaganda“

1. Gemäß der Nachrichtenkontrollvorschrift Nr. 3 in erster Abänderung wird hiermit eine allgemeine Genehmigung erteilt, auf Grund deren jede Person, die nicht anderweitig durch deutsche Gesetzgebung oder ein Gesetz der Militärregierung davon ausgeschlossen ist, folgende Drucksachen herausgeben darf: Mitteilungen von eingetragenen kaufmännischen oder gewerblichen Vereinigungen, Adreßbücher und andere Verzeichnisse, Fahrpläne, Briefköpfe, Geschäftskarten, Preislisten, Prospekte, Reklamebroschüren oder andere Werbeanzeigen; Spielkarten, Gesellschaftsspiele oder andere Spielwaren, für die bedrucktes Papier erforderlich ist; Zeichnungen und Anweisungen für die Selbstanfertigung von Möbeln; Bilderpostkarten, Glückwunschkarten, Beileidskarten, religiöse Spruchkarten, devotionale Drucksachen und andere Karten für besondere Gelegenheiten; Bilder-, Mal- oder Tuschbücher oder lose Kunstdrucke in allen

art calenders and calendar books, non-political posters and advertising sheets.

2. This General License shall become effective in the Laender of Bavaria, Bremen, Hesse and Wuerttemberg-Baden on 1 May 1949.

By Order of Military Government

MILITARY GOVERNMENT – GERMANY
UNITED STATES AREA OF CONTROL

General License No. 2

Issued Pursuant to Information Control Regulation Nr. 3 Amended (1) under Military Government Law 191, Amended (1) "Control of Publications, Radio Broadcasting, News Services, Films, Theaters and Music and Prohibition of Activities of the Reichsministerium fuer Volksaufklaerung und Propaganda"

1. A General License is hereby granted pursuant to Information Control Regulation No. 3 Amended (1) permitting any person not otherwise prohibited by German or Military Government law to engage in all theater and music activities prohibited by Military Government Law No. 191, Amended (1) and Information Control Regulation No. 3, Amended (1), provided, however, that such person conforms with Section 6 of Information Control Regulation No. 3, Amended (1).

2. This General License is applicable in the Laender of Bavaria, Wuerttemberg-Baden, Hesse and Bremen. It shall become effective on 1 May 1949.

By Order of Military Government

MILITARY GOVERNMENT – GERMANY
UNITED STATES AREA OF CONTROL

Law No. 16

Certain Operations Abroad of German Insurance Companies

WHEREAS the Military Governors and Commanders-in-Chief of the United States, British and French Zones have agreed, in order to promote in the common interest the best use of the economic and financial resources of their zones, to enact simultaneously legislation relating to operations abroad of German insurance companies

NOW IT IS HEREBY ORDERED AS FOLLOWS:

Article I

It shall be lawful for German insurance companies, duly licensed under Military Government Law No. 53, "Foreign Exchange Control", to cover in any currency

a) risks in the course of transport to the final place of destination of property exported from the specified area,

Größen ohne Text oder Erläuterungen des Verlages; Modezeichnungen und Schnittmuster mit geringem beschreibenden Text; Geschäfts- und Kunstkalender und Kalenderbücher, nichtpolitische Plakate und Reklamezettel.

2. Diese allgemeine Genehmigung tritt in den Ländern Bayern, Bremen, Hessen und Württemberg-Baden am 1. Mai 1949 in Kraft.

Im Auftrage der Militärregierung

MILITÄRREGIERUNG – DEUTSCHLAND
AMERIKANISCHES KONTROLLGEBIET

Allgemeine Genehmigung Nr. 2

erteilt gemäß Nachrichtenkontrollvorschrift Nr. 3 in erster Abänderung zu Gesetz Nr. 191 der Militärregierung, Erste Geänderte Fassung.

„Kontrolle über Druckschriften, Rundfunk, Nachrichtendienste, Film, Theater und Musik, und Untersagung der Tätigkeit des Reichsministeriums für Volksaufklärung und Propaganda“

1. Gemäß der Nachrichtenkontrollvorschrift Nr. 3 in erster Abänderung wird hiermit eine allgemeine Genehmigung erteilt, auf Grund deren jede Person, die nicht anderweitig durch deutsche Gesetzgebung oder ein Gesetz der Militärregierung davon ausgeschlossen ist, jede der durch Gesetz Nr. 191 der Militärregierung, Erste geänderte Fassung, und Nachrichtenkontrollvorschrift Nr. 3 in erster Abänderung untersagten Tätigkeiten auf dem Gebiet des Theaters und der Musik ausüben darf, vorausgesetzt, daß die betreffende Person die Bestimmungen der Ziff. 6 der Nachrichtenkontrollvorschrift Nr. 3 in erster abgeänderter Fassung, einhält.

2. Diese allgemeine Genehmigung gilt für die Länder Bayern, Bremen, Hessen und Württemberg-Baden. Sie tritt am 1. Mai 1949 in Kraft.

Im Auftrage der Militärregierung

MILITÄRREGIERUNG – DEUTSCHLAND
AMERIKANISCHES KONTROLLGEBIET

Gesetz Nr. 16

Tätigkeit deutscher Versicherungsgesellschaften im Ausland

Um im Interesse der Allgemeinheit die beste Ausnutzung der wirtschaftlichen und finanziellen Hilfsquellen in ihren Zonen zu erreichen, haben sich die Militärgouverneure und Oberbefehlshaber der amerikanischen, britischen und französischen Zone geeinigt, Rechtsvorschriften über die Tätigkeit deutscher Versicherungsgesellschaften im Auslande gleichzeitig zu erlassen.

Es wird daher angeordnet:

Art. I

Deutsche Versicherungsgesellschaften, die eine ordnungsgemäße Genehmigung auf Grund des Gesetzes Nr. 53 der Militärregierung, Devisenbewirtschaftung, erhalten haben, sind berechtigt, Versicherungen in jeder Währung abzuschließen:

a) gegen Gefahren während der Beförderung zu ihrem Endbestimmungsort von Gütern, die aus dem nachstehend be-

including any additional risks associated with such exports, or

- b) risks under contracts for construction, installation, repair and other work, where such contracts stipulate performance abroad and involve any export from the specified area, including any additional risks associated with such contracts, or
- c) risks in the course of transport of property imported from any place abroad into the specified area and destined for use therein, or
- d) risks in the course of transport to the final place of destination of property brought from any place abroad into the specified area for the purpose of processing of such property, or risks in the course of such processing.

Article II

It shall be lawful for German insurance companies specified in Article I to make such agency arrangements with persons outside the specified area as may be necessary for the transaction of the business referred to in that Article.

Article III

This Law shall not exempt insurance companies from obtaining from the competent authorities any license required by law in respect of each class of insurance business.

Article IV

Where any existent legislation is in conflict with this Law, the latter shall prevail.

Article V

For the purpose of this Law, the "specified area" shall include Bavaria, Hesse, Wuerttemberg-Baden, Bremen, Niedersachsen, Nordrhein-Westfalen, Schleswig-Holstein, Hansestadt Hamburg, Baden, Wuerttemberg-Hohenzollern, Rheinland-Pfalz, and the United States, British and French Sectors of Greater Berlin.

Article VI

This Law is applicable within the Laender of Bavaria, Hesse, Wuerttemberg-Baden and Bremen. It shall become effective on 5 April 1949.

By Order of Military Government

ALLIED CONTROL AUTHORITY CONTROL COUNCIL

Directive No. 57

Disposition of Property Confiscated Under Control Council Law No. 10 or Legislation Issued Pursuant to Control Council Directive No. 38

Pursuant to Control Council Law No. 10 and Control Council Directive No. 38, the Control Council directs as follows:

zeichneten Gebiet ausgeführt werden, einschließlich aller zusätzlichen Gefahren, die mit einer solchen Ausfuhr im Zusammenhang stehen,

- b) gegen Gefahren bei der Erfüllung von Verträgen über die Ausführung von Bauten, Anlagen oder die Ausführung von Reparaturen, sowie bei der Erfüllung von anderen Werkverträgen, soweit diese Verträge Erfüllung im Auslande vorsehen und eine Ausfuhr aus dem nachstehend bezeichneten Gebiet mit sich bringen, einschließlich aller zusätzlichen Gefahren, die mit diesen Verträgen im Zusammenhang stehen,
- c) gegen Gefahren während der Beförderung von Gütern, die von Orten im Auslande in das nachstehend bezeichnete Gebiet zur Verwendung in diesem eingeführt werden,
- d) gegen Gefahren während der Beförderung zu ihrem Endbestimmungsort von Gütern, die von Orten im Auslande in das nachstehend bezeichnete Gebiet zwecks Veredelung eingeführt werden, oder gegen Gefahren während des Veredelungsprozesses.

Art. II

In Art. I bezeichnete deutsche Versicherungsgesellschaften sind berechtigt, Agenturvereinbarungen mit Personen außerhalb des nachstehend bezeichneten Gebietes zu treffen, die zur Durchführung der in Art. I bezeichneten Geschäfte erforderlich sind.

Art. III

Dieses Gesetz befreit Versicherungsgesellschaften nicht von dem Erfordernis der Genehmigung von Geschäften in allen genehmigungspflichtigen Versicherungszweigen durch die zuständige Behörde.

Art. IV

Soweit bestehende Vorschriften mit diesem Gesetz in Widerspruch stehen, gilt das letztere.

Art. V

Für die Zwecke dieses Gesetzes umfaßt das „Gebiet“ Bayern, Hessen, Württemberg-Baden, Bremen, Niedersachsen, Nordrhein-Westfalen, Schleswig-Holstein, Hansestadt Hamburg, Baden, Württemberg-Hohenzollern, Rheinland-Pfalz und den amerikanischen, britischen und französischen Sektor von Groß-Berlin.

Art. VI

Dieses Gesetz findet in den Ländern Bayern, Hessen, Württemberg-Baden und Bremen Anwendung. Es tritt am 5. April 1949 in Kraft.

Im Auftrage der Militärregierung

MILITÄRREGIERUNG – DEUTSCHLAND AMERIKANISCHES KONTROLLGEBIET

Direktive Nr. 57

Verfügung über Vermögen, das auf Grund der Bestimmungen des Kontrollratgesetzes Nr. 10 oder anderer gemäß Kontrollratdirektive Nr. 38 erlassener Bestimmungen eingezogen worden ist.

Auf Grund des Kontrollratgesetzes Nr. 10 und der Kontrollratdirektive Nr. 38 erläßt der Kontrollrat folgende Direktive:

Article I

All property in Germany of whatever nature arising from the confiscation of property suffered by persons under Control Council Law Nr.10 or legislation issued pursuant to Control Council Directive No.38, shall be disposed of as provided by this Directive.

Article II

1. Title to property not subject to disposal or use under Article IX having belonged to a trade union, cooperative, political party, or any other democratic organization before it became the property of any person referred to in Article I hereof shall be transferred to such organization provided that it is authorized and its activities are approved by the appropriate Zone Commander.

2. Where retransfer of title to property cannot be made because no existing organization is completely identical with the organization which was the former owner of the property, the title to such property shall be transferred to a new organization or organizations whose aims are found by the Zone Commander to be similar to those of the former organization.

Article III

Property not subject to disposal or use under Article IX formerly devoted to relief, charitable, religious or humanitarian purposes, shall be disposed of or used so as to preserve its former character if consonant with democratic principles, and for this purpose shall be transferred to the organization formerly holding title thereto or to a new organization or organizations on condition that, in the latter case, the Zone Commander finds that the aims and purposes of these organizations are similar to those of the old organization and conform to the principle of the democratization of Germany or may, at the discretion of the Zone Commander, be transferred to the Laender or Provinces, subject to the same conditions with respect to disposition or use.

Article IV

Property transferred in accordance with Articles II and III above shall be transferred without charge, except that the Zone Commanders may, within their discretion, require that the transferee pay or assume liability for any or all debts or any accretion in value of the property in accordance with the same principles as are established in the case of property subject to restitution within Germany to victims of Nazi persecution.

Article V

1. Title to property not subject to disposal or use under Article IX or to restoration or transfer pursuant to the provisions of Articles II and III hereof, or which is rejected by organizations referred to in Articles II and III hereof shall be transferred to the Government of the Land or Province in which it is located.

Art. I

Über sämtliches in Deutschland befindliches Vermögen, das aus der Einziehung von Vermögen herrührt, von welcher Personen auf Grund des Kontrollratgesetzes Nr.10 oder der gemäß Kontrollratdirektive Nr.38 erlassenen Bestimmungen betroffen worden sind, ist gemäß den Vorschriften dieser Direktive zu verfügen.

Art. II

1. Das Eigentum an Vermögen, das nicht der Verfügung oder der Verwendung gemäß Art.IX unterliegt, und das einer Gewerkschaft, Genossenschaft, politischen Partei oder sonstigen demokratischen Organisation gehört hat, bevor es in den Besitz irgend einer der im Art.I dieser Direktive bezeichneten Personen überging, ist auf eine entsprechende Organisation zurückzuübertragen, vorausgesetzt, daß diese Organisation zugelassen und ihre Betätigung von dem zuständigen Zonenbefehlshaber genehmigt ist.

2. Falls eine Rückübertragung des Eigentums nicht möglich ist, weil keine gegenwärtig bestehende Organisation mit dem früheren Eigentümer völlig identisch ist, so ist das Eigentum an dem Vermögen einer oder mehreren neuen Organisationen zu übertragen, deren Ziele nach dem Dafürhalten des Zonenbefehlshabers denen der früheren Organisationen ähnlich sind.

Art. III

Vermögen, das nicht der Verfügung oder der Verwendung gemäß Art.IX unterliegt, und das früher Zwecken der Unterstützung, der Wohltätigkeit, religiösen oder humanitären Zwecken gedient hat, ist unter Wahrung seiner ursprünglichen Zweckbestimmung zu übertragen oder zu verwenden, sofern dies demokratischen Grundsätzen entspricht; solches Vermögen ist daher derjenigen Organisation oder denjenigen Organisationen, denen es früher gehört hat, oder einer oder mehreren neuen Organisationen zu übertragen, im letzteren Falle unter der Bedingung, daß der Zonenbefehlshaber zu der Feststellung gelangt, daß die Bestrebungen und Ziele derartiger Organisationen denen der früheren Organisationen ähnlich sind und sich mit den Grundsätzen der Demokratisierung Deutschlands in Übereinstimmung befinden; oder es kann unter den gleichen Bedingungen hinsichtlich Verfügung oder Verwendung nach dem Ermessen des Zonenbefehlshabers den Ländern oder Provinzen übertragen werden.

Art. IV

Die Übertragung von Vermögen gemäß Art.II und III erfolgt kostenfrei, indessen können die Zonenbefehlshaber nach ihrem Ermessen verlangen, daß der Erwerber die Schulden ganz oder teilweise bezahlt oder übernimmt und für jeden Wertzuwachs des Vermögens Zahlung leistet oder Haftung übernimmt nach den gleichen Grundsätzen, die für Vermögen gelten, das innerhalb Deutschlands der Rückerstattung an Opfer nationalsozialistischer Verfolgung unterliegt.

Art. V

1. Das Eigentum an Vermögen, das weder der Verfügung oder Verwendung gemäß Art.IX noch der Rückerstattung oder Übertragung auf Grund der Bestimmungen der Art.II und III dieser Direktive unterliegt, oder dessen Erwerb von den in Art.II und III bezeichneten Organisationen abgelehnt wird, ist der Regierung des Landes oder der Provinz zu übertragen, wo sich das Vermögen befindet.

2. The Government of the Land or Province may hold and use the property or transfer its use to any administrative district (Kreis or Bezirk) or to a municipality (Gemeinde) within its jurisdiction. The use to which the property is put must fall within the competence of the holder or the transferee and must not be in the opinion of the Zone Commander an improper or unauthorized use of the property.

3. The Government of the Land or Province where the property is situated shall, pursuant to this directive and to the regulations of the Zone Commander, sell any property not held and used in accordance with paragraph 2 of this Article. The net proceeds of any such sale shall be accounted for in the budget of the Land or Province concerned, to be expended in a manner which, in the opinion of the Zone Commander, is not an improper or unauthorized use of the proceeds.

4. The Government of the Land or Province shall, regardless of whether it holds, transfers, or sells the property in accordance with the provisions of this Article, remain responsible for insuring that the property is not used for any purpose which the Zone Commander finds to be inappropriate.

5. When title to the property is transferred to the Land or Province.

a) Specific charges and encumbrances, whether incurred prior or subsequent to confiscation, on properties transferred under this Article shall devolve on the receiving Land or Province up to an amount not exceeding the value of the property transferred, and

b) The receiving Land or Province shall accept liability for the debts of any person whose property it receives under this Article provided, however, that this liability shall not exceed the value of the property of such person received by the Land or Province, taking into account any encumbrances on that property and provided further that in the case of partial confiscation of property no liability for debts, under this paragraph, shall attach until creditors have exhausted all remedies against the person whose property was partially confiscated. The total of such payments of debts of a person for which it has accepted responsibility, shall ultimately be borne by the Governments of the Land or Provinces receiving the property proportionately to the value of the property of such person received by each Land or Province, but it shall not be required that this liability shall be discharged until further directions shall have been issued by the Allied Control Authority, nor that any debts shall be discharged in violation of any principle established by the Allied Control Authority and particularly debts shall not be paid in such manner as to compensate the supporters of the Nazi Party and Regime.

Article VI

The Zone Commanders and in Berlin, Sector Commanders,

2. Die Regierung eines Landes oder einer Provinz kann das Vermögen in eigener Verwaltung behalten und verwenden oder seine Verwendung an Kreise, Bezirke oder Gemeinden ihres Zuständigkeitsbereiches übertragen. Die Verwendung des Vermögens muß innerhalb des Aufgabenkreises des Berechtigten oder seines Rechtsnachfolgers liegen und darf nicht nach dem Dafürhalten des Zonenbefehlshabers eine unangemessene oder unbefugte sein.

3. Die Regierung des Landes oder der Provinz, wo sich das Vermögen befindet, hat gemäß dieser Direktive und gemäß den Anordnungen des Zonenbefehlshabers alles Vermögen, das nicht gemäß Abs. 2 dieses Artikels verwaltet oder verwendet wird, zu verkaufen. Der Reinerlös derartiger Verkäufe muß im Haushaltsplan des betreffenden Landes oder der betreffenden Provinz erscheinen und ist in einer Weise zu verwenden, die nach dem Dafürhalten des Zonenbefehlshabers nicht als unangemessene oder unbefugte Verwendung des Erlöses anzusehen ist.

4. Die Regierung eines Landes oder einer Provinz bleibt ohne Rücksicht darauf, ob sie das Vermögen gemäß den Bestimmungen dieses Artikels in eigener Verwaltung behält, überträgt oder verkauft, dafür verantwortlich, daß dieses Vermögen nicht für einen Zweck verwendet wird, den der Zonenbefehlshaber für ungeeignet erachtet.

5. Wird einem Land oder einer Provinz Eigentum an Vermögen übertragen, so gehen

a) besondere Haftungen und Belastungen, die auf dem gemäß diesem Artikel übertragenen Vermögen ruhen, gleichviel, ob sie vor oder nach der Einziehung des Vermögens entstanden sind, bis zu einem Betrage, der den Wert des übertragenen Vermögens nicht übersteigt, auf das erwerbende Land oder die erwerbende Provinz über und

b) das erwerbende Land oder die erwerbende Provinz hat die Haftung für die Verbindlichkeiten einer Person, deren Vermögen auf Grund dieses Artikels erworben wurde, zu übernehmen, jedoch mit der Maßgabe, daß diese Haftung unter Anrechnung der darauf ruhenden Lasten nicht den Wert des durch das Land oder die Provinz von der betreffenden Person erworbenen Vermögens übersteigen darf, und mit der weiteren Maßgabe, daß im Falle einer Teileinziehung von Vermögen eine Haftung für Verbindlichkeiten gemäß diesem Absatz erst dann eintritt, wenn die Gläubiger sämtliche Rechtsbehelfe gegen die Person, deren Vermögen zum Teil eingezogen wurde, erschöpft haben. Die Regierung des Landes oder der Provinz, die das Vermögen erhält, muß in letzter Linie die Zahlung der Gesamtschuld tragen, für die sie die Haftung übernommen hat, und zwar im Verhältnis zu dem Wert des Vermögens der betreffenden Person, welches jedes einzelne Land oder jede einzelne Provinz erworben hat; jedoch braucht vor dem Erlaß weiterer Anweisungen der Alliierten Kontrollbehörde keine Zahlung geleistet zu werden; auch dürfen keine Schulden im Widerspruch zu den von der Alliierten Kontrollbehörde festgelegten Grundsätzen beglichen werden, und insbesondere dürfen Schulden nicht bezahlt werden, wenn dies zu einer Entschädigung von Personen führen würde, die die nationalsozialistische Partei oder die nationalsozialistische Herrschaft unterstützt haben.

Art. VI

Den Zonenbefehlshabern und in Berlin den Sektorenbe-

shall take measures to ensure the disposition and use of the property in accordance with this directive.

Article VII

Title to property located in Berlin will be transferred to the administrative districts (Verwaltungsbezirke) and shall be disposed of according to the same principles as are herein prescribed for property for the rest of Germany. For this purpose, the powers given to the Zone Commanders will in Berlin be exercised by the respective Sector Commanders. The functions, powers, and obligations placed upon the Government of a Land or Province will in regard to property in Berlin devolve upon the respective administrative districts (Verwaltungsbezirke).

Article VIII

1. When an order involving confiscation of property has been made against any person either by a tribunal empowered under Control Council Law No. 10 or under procedure lawfully established under Control Council Directive No. 38, the following course shall be observed in each of the four zones:

- a) When an order of this kind has been made and has become final, a copy of it shall be transmitted to each of the four zones and sectors, annexing an inventory describing the property of the convicted person in each of the four zones so far as it is known to it.
- b) On receipt of this copy and the inventory, copies thereof will be transmitted to all the Land Governments in whose jurisdiction any property of the person subject to the order is situated.
- c) The Land Government or Governments concerned shall proceed forthwith to confiscate the property. In the event of partial confiscation of property any Land or Province within the area of original jurisdiction shall take the proper percentage of property from the person's property within its jurisdiction and each other Land or Province outside such area in which other property of the person is located shall have the right under the above rules to confiscate up to the same proportion of this property under its jurisdiction.

2. When the order imposes a fine, that fine will, in the first instance, be levied upon property situated in the Land or Province in which the order has been passed; in the second instance, it will be levied on the property in any other Land or Province of the Zone in which the order has been passed. If any balance remains unpaid, it will be levied in the Land or Province in which the largest amount of the property of the person subject to the order is situated, notice of such fine and of the property of the person convicted being transmitted to the other zones and sectors in the same manner as provided by section 1a above.

fehlshabern obliegt es, die erforderlichen Maßnahmen zu treffen, um die Verfügung über Vermögen sowie dessen Verwendung nach Maßgabe dieser Direktive zu sichern.

Art. VII

Das Eigentum an Vermögen, das sich in Berlin befindet, ist den Verwaltungsbezirken zu übertragen; es ist darüber nach den obigen für das übrige Deutschland festgesetzten Grundsätzen zu verfügen. Zu diesem Zweck werden in Berlin die den Zonenbefehlshabern übertragenen Befugnisse von den zuständigen Sektorenbefehlshabern ausgeübt. Die Aufgaben, Befugnisse und Verbindlichkeiten der Landes- oder Provinzialregierungen fallen in bezug auf in Berlin befindliches Vermögen den betreffenden Verwaltungsbezirken zu.

Art. VIII

1. Ist von einem auf Grund des Kontrollratgesetzes Nr. 10 ermächtigten Gericht oder ist auf Grund eines durch Kontrollratdirektive Nr. 38 ordnungsgemäß festgesetzten Verfahrens gegen eine Person eine Entscheidung auf Verhängung einer Geldstrafe oder auf Vermögenseinziehung erlassen worden, so ist in jeder der vier Zonen wie folgt zu verfahren:

- a) Nach Erlaß und Rechtskraft einer derartigen Entscheidung ist jeder der vier Zonen und Sektoren eine Ausfertigung dieser Entscheidung mit einer Aufstellung des in jeder einzelnen der vier Zonen befindlichen und dem Gericht bekannten Vermögens der verurteilten Person zu übermitteln.
- b) Nach Eingang dieser Ausfertigung und der Aufstellung sind diese in Abschrift an alle diejenigen Landesregierungen weiterzuleiten, in deren Zuständigkeitsbereich sich das Vermögen der von der Entscheidung betroffenen Person befindet.
- c) Die Landesregierungen oder die zuständigen Regierungen haben unverzüglich die Einziehung des Vermögens vorzunehmen. Im Falle einer Teileinziehung von Vermögen haben die Länder oder Provinzen, die sich innerhalb des örtlichen Zuständigkeitsbereiches des erkennenden Gerichts befinden, von dem Vermögen der betroffenen Personen, das sich in ihrem Zuständigkeitsbereich befindet, den angegebenen Prozentsatz zu entnehmen; alle anderen Länder oder Provinzen, die sich außerhalb des örtlichen Zuständigkeitsbereiches des erkennenden Gerichts befinden, und in denen sich anderes Vermögen der betroffenen Personen befindet, sind berechtigt, nach Maßgabe der obigen Bestimmungen deren Vermögen innerhalb ihres Zuständigkeitsbereiches im gleichen Verhältnis einzuziehen.

2. Lautet die Entscheidung auf Geldstrafe, so ist diese in erster Linie von demjenigen Vermögen zu erheben, welches sich in dem Land oder der Provinz befindet, wo die Entscheidung erlassen wurde; in zweiter Linie ist sie von in anderen Ländern oder Provinzen befindlichem Vermögen derjenigen Zone, in welcher die Entscheidung erlassen wurde, zu erheben. Ein etwa verbleibender Restbetrag ist in denjenigen Ländern oder in denjenigen Provinzen zu erheben, in denen sich der größte Teil des Vermögens der von der Entscheidung betroffenen Person befindet, und die anderen Zonen und Sektoren sind in gleicher Weise wie unter Ziffer 1a vorgesehen über die Geldstrafe und über die Vermögensaufstellung der verurteilten Person zu verständigen.

3. Nothing in this Article shall prevent the person against whom an order has been made from being subjected to further penalties by a new order based on new charges and evidence.

4. All accruals under sub-sections (1) - (3) of this Article shall be treated as if they were property governed by Article II, III, V and IX of this directive.

Article IX

1. The Zone Commander shall destroy property subject to being destroyed as war potential, designate for reparations property subject to reparations, use for the purposes of occupation property subject to such use, and restitute:

- a) to the Government concerned, property subject to restitution under the Allied Control Authority definition of restitution;
- b) property of victims of Nazi persecution, in the same way as similar property not included among that of the persons referred to in Article I of this Directive.

2. In order to accomplish the purpose of this Article, the Zone Commander may at any time set aside or modify any transactions or measures with respect to property transferred pursuant to this Directive, which he deems inconsistent with the aims and spirit of this Directive.

Article X

The present Directive comes into force from the date of signature.

Done at Berlin, the 15th day of January 1948.

N. C. D. Brownjohn

Major General

R. Noiret

General de Division

G. S. Lukiachenko

Lieutenant General

for **M. I. Dratvin**

Lieutenant General

George P. Hays

Major General

MILITARY GOVERNMENT - GERMANY
UNITED STATES AREA OF CONTROL

Law No. 18

Implementing Control Council Directive No. 57

WHEREAS Control Council Law No. 10, "Punishment of Persons Guilty of War Crimes, Crimes against Peace and Humanity", provides in Article II for sentences declaring the forfeiture of the property of certain persons, and further provides that any property declared to be forfeited or the restitution of which is ordered by the tribunal shall be delivered to the Control Council for Germany which shall decide on its disposal; and

WHEREAS Control Council Directive No. 38, "The Arrest and Punishment of War Criminals, Nazis and Militarists and the Internment, Control and Surveillance of Potentially Dangerous Germans", authorizes legislation for the confiscation of property for reparations purposes, and such legis-

3. Die Bestimmungen dieses Artikels stehen der Verhängung weiterer Strafen durch eine neue Entscheidung auf Grund neuer Anklagen und Beweise gegen eine bereits von einer Entscheidung betroffenen Person nicht entgegen.

4. Jeglicher Zuwachs des Vermögens im Sinne der Ziffern 1-3 dieses Artikels ist als den Artikeln II, III, V und IX dieser Direktive unterliegendes Vermögen zu behandeln.

Art. IX

1. Die Zonenbefehlshaber sollen Vermögen, das als Kriegspotential der Zerstörung unterliegt, vernichten; reparationspflichtiges Vermögen für Reparationszwecke bestimmen; Vermögen, das für Besetzungszwecke bestimmt ist, für diese Zwecke verwenden; ferner sollen sie zurückerstatten:

- a) an die betreffende Regierung das auf Grund der Bestimmung des Begriffes „Wiedergutmachung“ seitens der Alliierten Kontrollbehörde rückerstattungspflichtige Vermögen;
- b) Vermögen der Opfer nationalsozialistischer Verfolgung. Dabei ist in derselben Weise zu verfahren, wie mit gleichartigem Vermögen, das nicht Eigentum von in Art. I dieser Direktive bezeichneten Personen ist.

2. Zum Zwecke der Verwirklichung der Ziele dieses Artikels können die Zonenbefehlshaber Rechtsgeschäfte oder Maßnahmen hinsichtlich des gemäß dieser Direktive übertragenen Vermögens, die sie für unvereinbar mit dem Zweck und Inhalt dieser Direktive erachten, jederzeit aufheben oder abändern.

Art. X

Diese Direktive tritt mit dem Tage ihrer Unterzeichnung in Kraft.

Ausgefertigt in Berlin, den 15. Januar 1948

(Die in den drei offiziellen Sprachen abgefaßten Originaltexte dieser Direktive sind von N. C. D. Brownjohn, Generalmajor, R. Noiret, Divisionsgeneral, G. S. Lukiachenko, Generalleutnant, für M. I. Dratvin, Generalleutnant, und George P. Hays, Generalmajor, unterzeichnet.)

MILITÄRREGIERUNG - DEUTSCHLAND
AMERIKANISCHES KONTROLLGEBIET

Gesetz Nr. 18

Ausführungsbestimmungen zur Kontrollratsdirektive Nr. 57

In Anbetracht dessen, daß Art. II des Kontrollratsgesetzes Nr. 10 „Bestrafung von Personen, die sich Kriegsverbrechen, Verbrechen gegen den Frieden oder gegen die Menschlichkeit schuldig gemacht haben“, die Einziehung von Vermögen bestimmter Personen durch Urteil vorsieht und weiterhin bestimmt, daß Vermögen, dessen Einziehung oder Rückerstattung von dem Gericht angeordnet worden ist, dem Kontrollrat für Deutschland zum Zwecke weiterer Verfügung ausgehändigt wird; und

In Anbetracht dessen, daß die Kontrollratsdirektive Nr. 38 „Verhaftung und Bestrafung von Kriegsverbrechern, Nationalsozialisten und Militaristen und Internierung, Kontrolle und Überwachung von möglicherweise gefährlichen

lation in the United States Zone of Occupation has been enacted and is known as the German Law for Liberation from National Socialism and Militarism which law provides for the bringing of actions for the confiscation of the property of certain persons; and

WHEREAS the Control Council has enacted Control Council Directive No. 57 providing general directives concerning the disposition of properties confiscated in proceedings under Control Council Law No. 10 and in proceedings under legislation adopted pursuant to Control Council Directive No. 38;

IT IS HEREBY ORDERED AS FOLLOWS:

Article I

1. For the purpose of implementing Control Council Directive No. 57 the head of the German agency exercising property control custody in each Land (Land Civilian Agency Head), or such other officials as may be designated by the Minister President of a Land, or in Bremen by the President of the Senate, or in the United States Sector of Berlin by the Sector Commander, is hereby designated and authorized to execute the transfer of title to properties subject to disposition pursuant to Control Council Directive No. 57.

2. Transfer of title to real properties under Control Council Directive No. 57 shall be evidenced in each case by a Certificate of Transfer executed by the Land Civilian Agency Head or other designated official. It shall, as a minimum, contain the name of the person who formerly held title, the name and location of the main office of the receiving organization or of the Land, as the case may be, a description of the property transferred in accordance with its entry in the Grundbuch, and a statement that the transfer of the property is subject to all the terms and conditions of this Law and of Control Council Directive No. 57.

3. A Certificate of Transfer, duly executed pursuant to paragraph 2 above, or a duly notarized extract therefrom, shall suffice to authorize the making of the necessary entries in the Grundbuecher or other public registries. The fact that title to property is subject to this Law shall be entered in the Grundbuch.

4. The transfer of title will be perfected upon entry of the transaction in the Grundbuch.

Article II

5. Military Government may, at any time, set aside or modify any transaction with respect to property transferred pursuant to the authority given by Article I, paragraph 1 of this Law, or any subsequent disposition made with respect to such property by the transferee, or any successor of the transferee, which it deems inconsistent with the purpose and spirit of Control Council Directive No. 57.

6. Any transfer set aside by Military Government pursuant to paragraph 5, above, shall be null and void ab initio. In such a case provisions for the protection of purchasers in good faith shall be inapplicable.

Deutschen", die Ermächtigung für den Erlaß von Gesetzen für die Einziehung von Vermögenswerten für Zwecke der Wiedergutmachung erteilt, und daß ein derartiges Gesetz in der amerikanischen Besatzungszone erlassen wurde, nämlich das Gesetz zur Befreiung vom Nationalsozialismus und Militarismus, das die Grundlage für die Einziehung von Vermögen bestimmter Personen bildet; und

In Anbetracht dessen, daß der Kontrollrat die Direktive Nr. 57 erlassen hat, die allgemeine Richtlinien für die Verteilung von Vermögenswerten enthält, die in Verfahren gemäß des Kontrollratsgesetzes Nr. 10 und der entsprechenden Gesetzgebung auf Grund der Kontrollratsdirektive Nr. 38 eingezogen worden sind,

wird hiermit folgendes angeordnet:

Artikel I

1. Zum Zwecke der Durchführung der Kontrollratsdirektive Nr. 57 wird der Leiter der deutschen Dienststelle, der mit der Ausübung der Vermögenskontrolle in den Ländern (Leiter der zivilen Landesdienststelle, LCAH), oder derjenige Beamte, der durch den Ministerpräsidenten eines Landes, in Bremen durch den Senatspräsidenten, im amerikanischen Sektor Berlins durch den Sektoren-Befehlshaber bestimmt wird, hierdurch beauftragt und bevollmächtigt, das Eigentum an den der Verteilung unterliegenden Vermögenswerten gemäß der Kontrollratsdirektive Nr. 57 zu übertragen.

2. Die Übertragung des Eigentums von Grundvermögen auf Grund der Kontrollratsdirektive Nr. 57 wird in jedem Fall durch eine Übertragungsbescheinigung, die durch den Leiter der deutschen Landesdienststelle oder einen anderen beauftragten Beamten ausgestellt wird, bewiesen. Diese Bescheinigung muß mindestens die folgenden Angaben enthalten: den Namen des früheren Eigentümers, den Namen und den Hauptsitz der empfangenden Organisation oder gegebenenfalls des Landes, eine Bescheinigung des zu übertragenden Grundstücks in Übereinstimmung mit dem Grundbuch und eine Bescheinigung, daß die Übertragung des Vermögens im Einklang mit allen Bestimmungen und Bedingungen dieses Gesetzes und der Kontrollratsdirektive Nr. 57 erfolgt.

3. Eine nach Abs. 2 dieses Artikels ordnungsmäßig ausgefertigte Übertragungsbescheinigung oder ein ordnungsgemäßer Auszug derselben genügt zur Vornahme der notwendigen Eintragungen in den Grundbüchern oder anderen öffentlichen Registern. Die Tatsache, daß das Eigentum an einem Grundstück unter dieses Gesetz fällt, muß in das Grundbuch eingetragen werden.

4. Mit der Eintragung in das Grundbuch ist die Eigentumsübertragung vollzogen.

Art. II

5. Die Militärregierung kann jederzeit jede Verfügung über Vermögenswerte, die gemäß der Ermächtigung nach Art. I, Abs. 1 dieses Gesetzes übertragen wurden, oder jede spätere Verfügung über derartige Vermögenswerte durch den Empfänger oder einen Rechtsnachfolger desselben aufheben oder abändern, wenn sie mit dem Zweck und der Absicht der Kontrollratsdirektive Nr. 57 unvereinbar erscheint.

6. Jede Verfügung, die nach Abs. 5 von der Militärregierung aufgehoben wurde, ist als von Anfang an nichtig anzusehen. In diesem Fall sind die Vorschriften zum Schutz des gutgläubigen Erwerbers nicht anwendbar.

Article III

7. All outstanding leases of properties transferred pursuant to this Law, made or entered into by authority of Military Government, shall remain valid according to the terms thereof unless and until terminated by or under the authority of Military Government.

Article IV

8. Military Government may issue such regulations pursuant to this Law as it may deem necessary or desirable to effectively carry out the implementation of Control Council Directive No. 57.

Article V

9. Any German legislation inconsistent with any of the provisions of this Law is hereby amended in accordance with the provisions hereof.

Article VI

10. Military Government will determine the date when Article II of this Law shall cease to be effective.

11. This Law shall become effective in the Laender of Bavaria, Hesse, Wuerttemberg-Baden and Bremen, and in the US Sector of Berlin, on 11 April 1949.

By Order of Military Government

MILITARY GOVERNMENT - GERMANY
UNITED STATES AREA OF CONTROL

**Instructions Implementing Control Council
Directive No. 57 and Military Government Law No. 18**

1. The head of the German agency exercising property control custody at Land level (Land Civilian Agency Head), or such other German official, approved by the Military Governor, as may be designated by the Minister President, or in Bremen by the President of the Senate, is hereby designated and authorized on behalf of the Military Governor to convey title to properties subject to transfer under Control Council Directive No. 57. Except as otherwise hereinafter provided in this implementation, all properties in the United States Zone of Occupation of any nature whatsoever, confiscated in proceedings under Control Council Law No. 10; or in proceedings under legislation enacted pursuant to Control Council Directive No. 38, except properties subject to disposal or use under Article IX of Control Council Directive No. 57, shall be transferred to the Land in which such property is located to be used, administered, or sold by such Land in a manner consistent with the provisions of Article V of Control Council Directive No. 57. The proceeds from the sale or administration of all such properties shall be used for the purpose of reparations in accordance with the requirements of the Law concerning the Establishment of a Special Fund for the Purpose of Restitution (Interim Awards Law), and other applicable legislation. Net proceeds of the sale or administration of such property in excess of the requirements of present and future legislation providing for reparations to victims of Nazi persecution may be ex-

Art. III

7. Alle noch laufenden Pachtverträge über Grundstücke, die mit Ermächtigung der Militärregierung abgeschlossen wurden und die unter dieses Gesetz fallen, bleiben gemäß ihren Bestimmungen in Kraft, bis sie durch die Militärregierung oder kraft Ermächtigung derselben beendet werden.

Art. IV

8. Die Militärregierung kann alle die Ausführungsbestimmungen zu diesem Gesetz erlassen, die zur wirksamen Durchführung der Kontrollratdirektive Nr. 57 notwendig und wünschenswert erscheinen.

Art. V

9. Alle deutschen Gesetze, die in Widerspruch zu irgendeiner Bestimmung dieses Gesetzes stehen, werden hierdurch den Bestimmungen dieses Gesetzes entsprechend geändert.

Art. VI

10. Die Militärregierung wird den Zeitpunkt bestimmen, zu welchem Art. II dieses Gesetzes außer Kraft gesetzt wird.

11. Dieses Gesetz tritt am 11. April 1949 in den Ländern Bayern, Hessen, Württemberg-Baden und Bremen und im amerikanischen Sektor von Berlin in Kraft.

Im Auftrage der Militärregierung

MILITÄRREGIERUNG - DEUTSCHLAND
AMERIKANISCHES KONTROLLGEBIET

**Ausführungsbestimmungen
zur Kontrollratdirektive Nr. 57 und dem Gesetz der
Militärregierung Nr. 18**

1. Der Leiter der deutschen Dienststelle, die die Vermögenskontrolle für das Land ausübt (Leiter der zivilen Landesdienststelle), oder derjenige deutsche Beamte, der von dem Ministerpräsidenten bzw. in Bremen von dem Senatspräsidenten, ernannt und von dem Militärgouverneur bestätigt worden ist, wird hiermit im Namen des Militärgouverneurs dazu bestimmt und ermächtigt, das Eigentum an Vermögenswerten, die der Verfügung gemäß Kontrollratdirektive Nr. 57 unterliegen, zu übertragen. Sofern in dieser Ausführungsbestimmung nichts anderes vorgesehen ist, sind alle Vermögenswerte in der amerikanischen Besatzungszone, die im Verfahren gemäß Kontrollrat-Gesetz Nr. 10, oder der entsprechenden Gesetzgebung auf Grund der Kontrollratdirektive Nr. 38, mit Ausnahme des Vermögens, das der Verfügung oder Verwendung gemäß Art. IX der Kontrollratdirektive Nr. 57 unterliegt, eingezogen worden sind, dem Land, in welchem sie gelegen sind, zum Gebrauch, zur Verwaltung, oder zum Verkauf durch das Land in Übereinstimmung mit den Vorschriften des Art. V der Kontrollratdirektive Nr. 57 zu übertragen. Der Erlös aus dem Verkauf oder der Verwaltung dieser Vermögenswerte soll für Zwecke der Wiedergutmachung in Übereinstimmung mit den Erfordernissen des Gesetzes über die Errichtung eines Sonderfonds zum Zwecke der Wiedergutmachung (Sonderfondsgesetz) und anderer entsprechender Gesetzgebung verwendet werden. Der Reinerlös aus dem Verkauf oder der Verwaltung solcher Vermögenswerte, der die Erfordernisse der gegenwärtigen und zukünftigen Wiedergutmachungsgesetzgebung

pended to meet any legitimate expenditures of the Land Government.

2. For properties subject to disposition pursuant to Article II of the Directive, the Land Civilian Agency Head, or such other official designated as hereinabove provided, shall determine that the receiving organization is authorized, that its activities are approved by the Military Governor, and in addition, in the case of successor organizations, that the aims of the new organization are similar to those of the former organization. This does not require the reference of individual cases to Military Government. The Land Civilian Agency Head will perform such administrative details as his custody of the properties and property files and his knowledge of property control makes desirable, but apart from the execution of instruments of conveyance or such other acts as may be required of such designated official by law for the conveyance of a good and valid title, the Land Civilian Agency Head and such designated official may divide between them the performance of the acts required to accomplish the transfer as they see fit. The Land Civilian Agency Head, or other designated official, shall broadly publicize the availability of the property for transfer pursuant to Article II of the Directive including publication in the official gazette of the Land Government and shall specifically invite organizations desiring the return of properties formerly held by them and organizations claiming properties as successor organizations to submit written application therefor. Upon approval of such an application the Land Civilian Agency Head shall release the property to the transferee and shall make a report thereof to the Land Property Control Chief. The report shall be made by delivery to the Land Property Control Chief of the requested number of copies of the Certificate of Transfer as provided for in paragraph 4 thereof. In cases where two or more applications for the same property are submitted or where an application affects property presently being used by Military Government licensees, (such as newspaper publishers licensed by the Information Services Division), the Land Civilian Agency Head, or other designated official, will, prior to release of the property by the Land Civilian Agency Head submit a report containing his findings and decision to the Land Property Control Chief for his approval. If approved, the Land Property Control Chief will submit it to, and obtain the concurrence of, the Office or Division of Military Government at Land level which has the greatest interest in the activities of the applicants or applicant or of the licensee.

3. The transfer of title to real estate under Control Council Directive Nr. 57 shall, in each case, be evidenced by a Certificate of Transfer which shall be prepared and executed by the Land Civilian Agency Head (or other designated official) and shall be delivered by him to the Land government or to the receiving organization as the case may be. The Certificate of Transfer shall, among other things, contain the name of

für Opfer nationalsozialistischer Verfolgung übersteigt, kann für zulässige Aufgaben der Landesregierung verwandt werden.

2. Der Leiter der zivilen Landesdienststelle oder derjenige, wie oben vorgesehen, beauftragte Beamte hat zu entscheiden, ob die das Eigentum gemäß Art. II der Direktive erwerbende Organisation berechtigt ist, ihre Tätigkeit durch den Militärgouverneur genehmigt ist, sowie, falls es sich um eine Nachfolge-Organisation handelt, ob die Ziele der neuen Organisation denen der früheren Organisation entsprechen. Die einzelnen Fälle brauchen der Militärregierung nicht vorgelegt zu werden. Der Leiter der zivilen Landesdienststelle hat diejenigen Verwaltungsmaßnahmen zu treffen, die die Treuhänderschaft über die Vermögen, die Unterlagen über die Vermögenswerte und seine Erfahrungen bezüglich der Vermögenskontrolle geboten erscheinen lassen; abgesehen von der Ausfertigung von Übertragungsurkunden oder anderen Rechtshandlungen, die der hierfür ernannte Beamte auf Grund der für die Übertragung eines einwandfreien Rechtstitels bestehenden rechtlichen Bestimmungen vorzunehmen hat, können jedoch der Leiter der zivilen Landesdienststelle und der ernannte Beamte die Durchführung der zur Erfüllung der Übertragung erforderlichen Rechtshandlungen nach ihrem Ermessen untereinander verteilen. Der Leiter der zivilen Landesdienststelle oder ein anderer ernannter Beamter hat die Verfügbarkeit des Vermögens, das für eine Übertragung gemäß Art. II der Direktive vorgesehen ist, weitgehendst zur Kenntnis der Öffentlichkeit zu bringen, insbesondere durch Veröffentlichung im Verordnungsblatt der Landesregierung, und hat Organisationen, die die Rückgabe von ihnen vormals gehörenden Vermögenswerten wünschen, sowie Organisationen, die Vermögenswerte als Nachfolgeorganisationen beanspruchen, ausdrücklich aufzufordern, diesbezügliche Anträge schriftlich einzureichen. Der Leiter der zivilen Landesdienststelle hat die betreffenden Vermögenswerte nach Genehmigung eines solchen Antrages zu Gunsten des Erwerbers freizugeben und den Landesleiter der Vermögenskontrolle davon in Kenntnis zu setzen. Der Bericht an den Landesleiter der Vermögenskontrolle erfolgt durch Übermittlung der erforderlichen Anzahl von Abschriften der Übertragungsbescheinigung gemäß Ziff. 4 dieser Bestimmung. Liegen zwei oder mehr Anträge für dieselben Vermögenswerte vor, oder betrifft ein Antrag Vermögenswerte, die gegenwärtig von einem Lizenzträger der Militärregierung, z. B. Zeitungsverleger, die eine Lizenz der Nachrichten-Kontrolle besitzen, benutzt werden, so hat der Leiter der zivilen Landesdienststelle oder der ernannte Beamte vor der Freigabe des Vermögens durch den Leiter der zivilen Landesdienststelle dem Landesleiter der Vermögenskontrolle einen Bericht mit seinen Feststellungen und seiner Stellungnahme für dessen Genehmigung einzureichen. Im Falle der Genehmigung hat der Landesleiter der Vermögenskontrolle diesen Bericht zwecks Erlangung ihrer Zustimmung derjenigen Abteilung der Landesmilitärregierung einzureichen, die das größte Interesse an der Tätigkeit des Antragstellers oder des Lizenzträgers hat.

3. Die Übertragung des Eigentums an Grundvermögen auf Grund der Kontrollrat-Direktive Nr. 57 wird, in jedem Falle, durch eine von dem Leiter der zivilen Landesdienststelle oder dem dafür ernannten Beamten ausgefertigte Übertragungsbescheinigung bewiesen, dieser hat die Bescheinigung der Landesregierung oder gegebenenfalls der empfangenden Organisation auszuhändigen. Die Übertragungsbescheinigung

the incriminated person, the name, if different, of the person in whose name the property stood at the time of confiscation, a description of the property transferred in accordance with its entry in the Grundbuch, the name and location of the principal office of the receiving organization or the name of the Land, as the case may be, and a statement that the transfer of the property is subject to all the terms and conditions of the Directive and of Military Government Law No. 18. The Certificate of Transfer shall otherwise meet the requirements of law as to form and content necessary to constitute evidence of conveyance which will support appropriate entries of ownership in the Grundbuecher and other public registries. It shall be executed with sufficient duplicate originals to meet the legitimate requirements of the receiving organization or Land, and Military Government. The Land Civilian Agency Head will deliver the requested number of copies of the Certificate to the Land Property Control Chief.

4. Where the right to return of property subject to disposal under Article II of the Directive has not been claimed before 31 December 1948, the Land Civilian Agency Head, or other designated official, shall request the former owner to state in writing whether or not it intends to exercise its rights and shall set a reasonable time for reply. If the organization states that it will exercise its rights it shall be allowed such further time as may be set by the Land Civilian Agency Head, or other designated official, considering all the facts and circumstances of the case, for the preparation and submission of its application. If the organization states that it does not desire to exercise its right, or if no reply has been received within the time set, such property shall be transferred, as herein provided, to a successor organization making application. If transfer of the property is not applied for by the former owner, or by a successor organization, such property shall be transferred to the Land in which it is located pursuant to the provisions of Article V of the Directive.

5. Property formerly devoted to relief, charitable, religious or humanitarian purposes shall be transferred to the Land where located for disposition or use, according to the provisions of Article III of the Directive, of Military Government Law No. 18, and of such implementing instructions as may be applicable.

6. Where property formerly devoted to relief, charitable, religious or humanitarian purposes is transferred by a Land, pursuant to Article III of the Directive, to an organization formerly holding title thereto, or to a new organization, no special approval of Military Government shall be required prior to the release of such property, except where two or more applications for the same property are submitted, or where an application affects property being used by Military Government licensees in which case the procedure followed will be the same as that followed in similar cases under paragraph 3 hereof.

hat unter anderem den Namen der beschuldigten Person, den Namen derjenigen Person, der das Eigentum zum Zeitpunkt der Entziehung zugestanden hat, eine Beschreibung der zu übertragenden Vermögenswerte in Übereinstimmung mit der Eintragung im Grundbuch, den Namen und Hauptsitz der empfangenden Organisation oder gegebenenfalls den Namen des Landes und eine Erklärung, daß die Übertragung des Vermögens nach Maßgabe der Bestimmungen und Bedingungen der Direktive und des Gesetzes Nr. 18 der Militärregierung erfolgt, zu enthalten. Die Übertragungsbescheinigung muß im übrigen in Form und Inhalt den gesetzlichen Erfordernissen entsprechen, die zur Erbringung des Beweises für die Übertragung notwendig sind, und die die erforderlichen Eintragungen des Eigentumsüberganges in das Grundbuch und andere öffentliche Register ermöglichen. Eine ausreichende Anzahl von Original-Abschriften der Bescheinigung ist entsprechend dem erforderlichen Bedarf der das Eigentum erwerbenden Organisation oder des Landes und der Militärregierung auszufertigen. Der Leiter der zivilen Landesdienststelle hat die erforderliche Anzahl von Abschriften der Bescheinigung dem Landesleiter der Vermögenskontrolle zu übersenden.

4. Ist eine Rückgabe von unter Art. II der Direktive fallenden Vermögenswerten bis zum 31. Dezember 1948 nicht beansprucht worden, so hat der Leiter der zivilen Landesdienststelle oder der ernannte Beamte den früheren Eigentümer aufzufordern, ihm innerhalb einer angemessenen Frist schriftlich mitzuteilen, ob er die Ausübung seines Rechts beabsichtigt. Erklärt die Organisation, daß sie ihr Recht auszuüben beabsichtigt, so ist ihr von dem Leiter der zivilen Landesdienststelle oder dem ernannten Beamten eine weitere Frist unter Berücksichtigung des Tatbestandes und der Sachlage zu gewähren, die zur Vorbereitung und Einreichung des Antrages erforderlich ist. Erklärt die Organisation, daß sie ihr Recht nicht auszuüben beabsichtigt, oder erfolgt keine Antwort innerhalb der gesetzten Frist, so sind diese Vermögenswerte an eine Nachfolgeorganisation, die einen diesbezüglichen Antrag eingereicht hat, gemäß dieser Ausführungsbestimmungen zu übertragen. Bewerben sich weder der frühere Eigentümer noch eine Nachfolgeorganisation um die Übertragung von Vermögenswerten, so sind diese gemäß den Vorschriften des Art. V der Direktive dem Land zu übertragen, in dem sie sich befinden.

5. Vermögenswerte, die vordem der Unterstützung, der Wohltätigkeit, religiösen oder humanitären Zwecken gedient haben, sollen dem Land, in dem sie gelegen sind, nach den Vorschriften des Art. III der Direktive des Gesetzes Nr. 18 der Militärregierung und den darauf anwendbaren Ausführungsbestimmungen, zur Verfügung oder Verwendung übertragen werden.

6. Werden Vermögenswerte, die vordem Zwecken der Unterstützung, der Wohltätigkeit, religiösen oder humanitären Zwecken gedient haben, durch ein Land gemäß Art. III der Direktive an eine Organisation übertragen, die früher das Eigentum daran hatte, oder an eine neue Organisation, so ist eine besondere Genehmigung der Militärregierung vor der Freigabe derartiger Vermögenswerte nicht erforderlich, es sei denn, daß zwei oder mehr Anträge für dieselben Vermögenswerte vorliegen, oder daß ein Antrag Vermögenswerte betrifft, die gegenwärtig von einem Lizenzträger der Militärregierung benutzt werden; in derartigen Fällen ist das gleiche Verfahren anzuwenden wie in den in Ziff. 3 dieser Bestimmungen vorgesehenen ähnlichen Fällen.

7. An organization receiving former properties under Article II or III of the Directive will be required upon receiving back its property to pay or assume liability for all debts and for any increment in the value of the property in accordance with the same principles as are established by Military Government Law No. 59 "Restitution of Identifiable Property", for the fixing of the amount of such liabilities in the case of property subject to internal restitution to victims of Nazi persecution. The liability for payment of the increment in the value of the property may, however, be waived in any particular case upon specific approval of the Military Government. Successor organizations receiving properties under Article II or III of the Directive will have the same rights and liabilities as are provided for in the case of organizations reacquiring properties formerly belonging to them.

8. Where title to properties transferred pursuant to the Directive devolves upon more than one Land, and the properties have heretofore been operated as an economic unit, the ownership of component parts by different Länder shall not prevent the use or disposition of such properties in such a manner as to continue the operation of the properties as an economic unit, where it is in the interest of the German economy that they be so operated and not contrary to Military Government Law.

9. Properties falling under the provisions of Article IX of the Directive shall be kept under control, administered, used or disposed of in accordance with the laws, regulations, directives and instructions relating to those types of property. No property subject to internal restitution to victims of Nazi persecution will be transferred pursuant to the Directive or these instructions except upon the specific written direction of the Chief of the Property Control and External Assets Branch, Property Division, OMGUS. The Land Civilian Agency Head, or other designated official shall maintain liaison with that Office or Division of the Military Government at Land level charged with supervision of the Reparations and War Potential Programs in order to make certain that no property is transferred under the Directive or these instructions which is included in the lists maintained by said Office or Division of properties designated for demolition or reparation.

10. Property evacuated from the place of normal situs and gathered in central collection points or otherwise placed for safekeeping outside of the Zone or Sector of origin shall remain under property control custody pending further instructions from the Chief, Property Control and External Assets Branch, Property Division, OMGUS. Property subject to this Directive which is of a movable nature, such as vans or barges, which is temporarily located in a Zone or Sector other than in which such movable property is normally located shall likewise remain under property control custody pending further instructions from the Chief, Property Control and External Assets Branch, Property Division, OMGUS. Reports giving a general description, the present location, the place of origin and the estimated value

7. Eine Organisation, die Vermögensgegenstände, welche ihr früher gehört haben, gemäß Art. II oder III dieser Direktive zurückerhält, hat nach deren Rückgabe alle Schulden zu bezahlen, beziehungsweise die Haftung für dieselben und für jeden Wertzuwachs des Vermögens zu übernehmen. Es ist nach Maßgabe der gleichen Grundsätze zu verfahren, wie sie im Gesetz Nr. 59 der Militärregierung „Rückerstattung feststellbarer Vermögensgegenstände“ für die Festsetzung der Höhe der Verbindlichkeiten aufgestellt sind, die Gegenstand der Rückerstattung an Verfolgte des Nationalsozialistischen Regimes nach dem Gesetz Nr. 59 der Militärregierung sind. Auf die Verpflichtung zur Zahlung des Wertzuwachses des Vermögens kann jedoch im Einzelfall auf Grund besonderer Genehmigung der Militärregierung verzichtet werden. Nachfolgeorganisationen, die gemäß Art. II, bzw. III dieser Direktive Vermögenswerte zurückerhalten, haben dieselben Rechte und Verpflichtungen, wie sie für die Fälle vorgesehen sind, in denen Organisationen Vermögenswerte wieder erwerben, die ihnen vorher gehört haben.

8. In Fällen, in denen das Eigentum an Vermögenswerten, die auf Grund der Direktive übertragen werden, auf mehr als ein Land übergeht, und in denen diese Vermögenswerte bisher als wirtschaftliche Einheit betrieben wurden, soll die Tatsache, daß mehrere Länder Eigentümer der einzelnen Bestandteile eines derartigen Vermögens sind, nicht vermindern, daß über ein derartiges Vermögen, wenn es das Interesse der deutschen Wirtschaft erfordert und dies nicht gegen Gesetze der Militärregierung verstößt, in der Weise verfügt wird, daß es als wirtschaftliche Einheit erhalten bleibt.

9. Vermögenswerte, die unter die Bestimmungen des Artikels IX der Direktive fallen, sind in Einklang mit den auf diese Art von Vermögenswerten bezüglichen Gesetzen, Bestimmungen, Direktiven und Anweisungen unter Kontrolle zu behalten, zu verwalten, zu benutzen, bzw. über diese entsprechend zu verfügen. Keinerlei Vermögenswerte, die der Rückerstattung an Opfer der nationalsozialistischen Verfolgung unterliegen, sind nach dieser Direktive zu übertragen, es sei denn, daß eine besondere schriftliche Anweisung von dem Chief, Property Control and External Assets Branch, Property Division, OMGUS, ergeht. Der Leiter der zivilen Landesdienststelle oder ein anderer beauftragter Beamter hat in Verbindung mit der Abteilung der Landesmilitärregierung, die mit der Überwachung des Reparations- und Kriegspotential-Programms beauftragt ist, zu bleiben, um sich zu vergewissern, daß keine Vermögenswerte auf Grund der Direktive oder dieser Bestimmungen übertragen werden, die in den Listen der obengenannten Abteilung enthalten und für Zerstörung oder Reparation bestimmt sind.

10. Vermögenswerte, die von ihrem gewöhnlichen Standort entfernt und aus Sicherheitsgründen in Sammelstellen außerhalb der Zone oder des Sektors ihres Standortes gebracht worden sind, verbleiben bis auf weitere Anweisungen seitens des Chief, Property Control and External Assets Branch, Property Division, OMGUS, unter Vermögenskontrolle. Dieser Direktive unterliegende Vermögenswerte, soweit es sich um fahrbare Gegenstände handelt, z. B. Güterwagen oder Lastkähne, die sich zeitweilig in einer anderen Zone oder einem anderen Sektor befinden als denen, in denen sie üblicherweise ihren Standort haben, verbleiben ebenfalls bis auf weitere Anweisungen seitens des Chief, Property Control and External Assets Branch, Property Division,

of property described in this paragraph shall be forwarded to the Chief, Property Control and External Assets Branch, Property Division, OMGUS.

11. Title to personal property, including intangibles such as securities, cash accounts, and monetary claims, other than that subject to the provisions of the preceding paragraph, whether or not located in or upon, or otherwise connected with real property or premises transferred under the terms of the Directive, shall be transferred by the Land Civilian Agency Head or other designated official in such manner as is provided for by law for the transfer of the ownership of such properties.

12. Title to property, or any interest therein, required to be delivered pursuant to Article III of Military Government Law No. 53, shall be transferred by the Land Civilian Agency Head, or other designated official, in accordance with these instructions. Such property will remain, however, in the custody of the Land Central Bank wherein it is located at the time transfer of ownership is made pending ultimate disposition by Military Government. Whenever the ownership of property of this type, or of a foreign exchange asset as defined in Article VII of Military Government Law No. 53, is transferred, the Land Civilian Agency Head, or other designated official, shall notify the appropriate Land Central Bank of such transfer of ownership and advise the transferee of its responsibility to comply with the applicable provisions of Military Government Law No. 53.

13. Whenever a final decision under the Law for Liberation from National Socialism and Militarism requires complete or partial confiscation of the property of a person, and the Minister for Political Liberation has reason to believe that such person has property situated in any of the other Zones of Occupation or Sectors of Berlin, a copy of the order of confiscation together with an inventory describing the property of such person so far as it is known, in each of the four Zones of Occupation or Sectors of Berlin, shall be submitted by the Minister of Political Liberation through channels established with the approval of the Civil Administration Division to the respective Commanders of the Zones of Occupation or Sectors of Berlin in which such property is located. The same procedure shall be followed where a fine has been imposed and the property in the United States Zone of Occupation or Sector of Berlin is insufficient to pay the fine in which case a statement will be attached to the order imposing the fine indicating the amount thereof which remains unpaid. The Land Civilian Agency Head shall give to the Minister for Political Liberation upon his request therefor such information concerning the properties of incriminated persons as is available from property control records.

14. The Minister for Political Liberation will enforce orders imposing a fine or confiscation against property

OMGUS, unter Vermögenskontrolle. Berichte, die eine allgemeine Beschreibung, den gegenwärtigen Standort, den Ursprungsort und den geschätzten Wert der Vermögensgegenstände, die unter dieser Ziffer erwähnt sind, enthalten müssen, sind dem Chief, Property Control and External Assets Branch, Property Division, OMGUS, einzureichen.

11. Eigentum an beweglichen Vermögenswerten, soweit sie nicht unter die Bestimmungen der vorhergehenden Ziffer fallen, ohne Rücksicht darauf, ob sie sich in oder auf dem Grundstück oder den Gebäuden befinden oder anderweitig mit diesen verbunden sind, und die gemäß den Bestimmungen der Direktive übertragen worden sind, einschließlich Ansprüchen, z. B. Wertpapiere, Bankkonten und Geldforderungen, sind durch den Leiter der zivilen Landesdienststelle oder einen beauftragten Beamten in der durch Gesetz für die Übertragung derartigen Eigentums vorgeschriebenen Form zu übertragen.

12. Vermögenswerte oder Recht an diesen, die gemäß Art. III des Gesetzes Nr. 53 der Militärregierung abgeliefert werden müssen, sind durch den Leiter der zivilen Landesdienststelle oder einen beauftragten Beamten in Übereinstimmung mit diesen Bestimmungen zu übertragen. Derartige Vermögenswerte verbleiben jedoch im Gewahrsam der Landes-Zentralbank, in dem sie sich zur Zeit der Übertragung des Eigentums befinden, bis eine endgültige Verfügung durch die Militärregierung getroffen wird. Im Falle der Eigentumsübertragung derartiger Vermögenswerte oder eines Devisenwertes gemäß Art. VII des Gesetzes Nr. 53 der Militärregierung hat der Leiter der zivilen Landesdienststelle oder ein beauftragter Beamter die zuständige Landes-Zentralbank von dieser Übertragung zu benachrichtigen und den Erwerber über seine Verantwortlichkeit, die zur Anwendung gelangenden Vorschriften des Gesetzes Nr. 53 der Militärregierung zu beachten, zu unterrichten.

13. In den Fällen, in denen eine rechtskräftige Entscheidung nach dem Gesetz zur Befreiung von Nationalsozialismus und Militarismus eine vollständige oder teilweise Einziehung des Vermögens eines Betroffenen ausspricht, und in denen der Minister für politische Befreiung einen Grund zu der Annahme hat, daß der Betroffene Vermögenswerte in einer anderen Besatzungszone oder einem Sektor Berlins hat, muß eine Abschrift des Einziehungsbescheides zusammen mit einer Aufstellung über die Vermögenswerte des Betroffenen in den vier Zonen oder in den Sektoren Berlins, soweit sie bekannt sind, durch den Minister für politische Befreiung auf dem bestehenden Dienstwege mit der Genehmigung der Civil Administration Division an den betreffenden Befehlshaber der Besatzungszone oder des Sektors Berlins, in denen das Vermögen gelegen ist, übermittelt werden. Dasselbe Verfahren hat eingehalten zu werden in Fällen, in denen eine Geldstrafe auferlegt wurde und das in der amerikanischen Besatzungszone oder dem Sektor Berlins befindliche Vermögen für die Zahlung der Strafe nicht ausreicht. In diesen Fällen hat eine Bescheinigung dem Strafbescheid beigelegt zu werden, die die Höhe des Betrages, der noch ungezahlt ist, angibt. Auf Anforderung des Ministers für politische Befreiung hat der Leiter der zivilen Landesdienststelle alle die Auskünfte über das Vermögen von verurteilten Personen zu erteilen, die in seinen Vermögenskontrollakten verfügbar sind.

14. Der Minister für politische Befreiung hat die Vollstreckung von Straf- oder Einziehungsbescheiden gegen Ver-

situated in their respective Laender belonging to persons against whom orders imposing a fine or confiscation have been issued in other Zones of Occupation or other Sectors of Berlin as a result of final decisions of courts or tribunals acting pursuant to Control Council Law No. 10 or legislation implementing Control Council Directive No. 38.

15. These Instructions shall become effective in the Laender of Bavaria, Hesse, Wuerttemberg-Baden and Bremen on 11 April 1949.

By Order of the Military Government

**MILITARY GOVERNMENT - GERMANY
UNITED STATES AREA OF CONTROL**

Law No. 151 (Revised)

**Surrender of Effects of Deceased Members of the
United States Forces**

Article I

1. Every person within the United States Area of Control of occupied Germany holding, or coming into possession as custodian or bailee of, personal property of a deceased member of the United States Forces, and every such person indebted upon a lawful debt, then due and owing, or payable on demand, to any such deceased member, shall immediately upon knowledge or information of the death of such member, or upon demand by a Summary Court duly appointed pursuant to military law:

- a) Surrender to such Summary Court all such personal property;
- b) Pay to such Summary Court any such debt.

2. The production of a Certificate of Authority in the form set forth in Schedule "A" hereto annexed, executed by the immediate Commanding Officer of a decedent mentioned in paragraph 1 of this Article, shall, for the purposes hereof, be conclusive proof of the facts therein stated.

3. Compliance with demand therefor, as evidenced by appropriate release or receipt of the Summary Court, shall operate to relieve such holder, custodian, bailee or debtor of any and all further liability for such personal property or debt.

Article II

1. For the purposes hereof, the term "person" shall mean and include any natural or collective person or any juristic person existing under public or private law.

2. For the purposes hereof, the term "member of the United States Forces" shall mean and include any person subject to United States military law, including, but not limited to, officers and enlisted men of the United States Forces, United States and Allied civilians serving with or accompanying such Forces and the dependents of such persons.

Article III

1. Any person who violates the provisions of this Law or who attempts to violate or participates in the violation of any such provisions shall be guilty of an offense and shall, upon conviction, be liable to imprisonment not exceeding five years or to a fine not exceeding DM 25,000 or both.

2. Juristic persons shall, upon conviction, be subject to the fine set forth in paragraph 1 of this Article and the

mögenswerte, die in dem betreffenden Land gelegen sind, und die Personen gehören, gegen die Straf- oder Einziehungsbefehle in anderen Zonen oder in anderen Sektoren Berlins erlassen wurden, auf Grund einer rechtskräftigen Entscheidung eines Gerichtes, das nach Kontrollrat-Gesetz Nr. 10 oder Ausführungsbestimmungen zur Kontrollratdirektive Nr. 38 eingesetzt wurde, durchzuführen.

15. Diese Bestimmungen treten am 11. April 1949 in den Ländern Bayern, Hessen, Württemberg-Baden und Bremen in Kraft.

Im Auftrage der Militärregierung

**MILITÄRREGIERUNG - DEUTSCHLAND
AMERIKANISCHES KONTROLLGEBIET**

Gesetz Nr. 151 (Neue Fassung)

**Übergabe von persönlichem Eigentum verstorbener
Angehöriger amerikanischer Streitkräfte**

Art. I

1. Jede Person innerhalb des amerikanischen Kontrollgebietes Deutschlands, die persönliches Eigentum eines verstorbenen Angehörigen der amerikanischen Streitkräfte als Verwalter oder Verwahrer besitzt oder den Besitz solchen Eigentums erlangt oder die einem solchen verstorbenen Angehörigen eine fällige oder auf Verlangen zahlbare, erlaubte Verbindlichkeit schuldet, hat sofort nach Kenntnisnahme oder Benachrichtigung vom Tode eines solchen Angehörigen der amerikanischen Streitkräfte oder auf Verlangen eines nach Militärrecht ordnungsmäßig bestellten Einfachen Militärgerichts

- a) alles derartige persönliche Eigentum an das Einfache Militärgericht abzuliefern,
- b) jede derartige Verbindlichkeit an das Einfache Militärgericht zu zahlen.

2. Die Vorlage einer von dem unmittelbaren militärischen Vorgesetzten eines in Abs. 1 dieses Artikels erwähnten Verstorbenen gefertigten Bestallungsurkunde entsprechend dem in Anhang "A" beigefügten Formular erbringt vollen Beweis der darin enthaltenen Tatsachen.

Art. II

1. Für die Zwecke dieses Gesetzes bedeutet und umfaßt der Begriff "Person" alle natürlichen Personen und Personengemeinschaften und juristischen Personen des öffentlichen und privaten Rechts.

2. Für die Zwecke dieses Gesetzes bedeutet und umfaßt der Begriff "Angehöriger der amerikanischen Streitkräfte" alle Personen, die amerikanischen Militärgesetzen unterstehen, und umfaßt, ohne sich auf sie zu beschränken, auch Offiziere und Mannschaften der amerikanischen Streitkräfte, amerikanische und alliierte Zivilpersonen, die bei diesen Streitkräften Dienst tun oder sie begleiten, und die Familienangehörigen dieser Personen.

Art. III

1. Wer gegen die Bestimmungen dieses Gesetzes verstößt oder versucht, gegen sie zu verstoßen, oder sich an einem Verstoß gegen diese Bestimmungen beteiligt, macht sich strafbar und wird, wenn schuldig befunden, mit Gefängnis bis zu fünf Jahren oder mit einer Geldstrafe bis zu DM 25000 oder mit beiden Strafen bestraft.

2. Juristische Personen werden, wenn schuldig befunden, mit der in Abs. 1 dieses Artikels angeführten Geldstrafe be-

responsible officers, agents, employees or representatives of such persons shall be subject to all of the penalties therein set forth.

Article IV

Military Government Law No. 151, "Surrender of Effects of Deceased Members of the United States Forces," is hereby repealed and this revision is substituted in lieu thereof.

Article V

This Law is applicable within the Laender of Bavaria, Wuerttemberg-Baden, Hesse and Bremen and within the United States Sector of Berlin. It shall become effective on 8 April 1949.

By Order of the Military Government

Schedule "A"

Headquarters

APO US Army

Certificate of Authority of Summary Court

1.
(ASN)
..... is a deceased member
(grade) (organization)
of the United States Forces within the meaning of Military Government Law No. 151, Revised, entitled "Surrender of Effects of Deceased Members of the United States Forces."
2. has been appointed Summary Court in accordance with the laws and regulations of the United States of America and as such is empowered to perform the acts recited in Article I of such Law No. 151, Revised, respecting the decedent.
.....
(Commanding)

MILITARY GOVERNMENT - GERMANY UNITED STATES AREA OF CONTROL

Amendment No. 2

to Military Government Law No. 59 "Restitution of Identifiable Property"

Article I

Paragraph 2 of Article 8 of Military Government Law No. 59, "Restitution of Identifiable Property", is hereby repealed and the following paragraphs are substituted therefor:

- "2. Where in view of all the circumstances it appears equitable, a juridical person or unincorporated association other than a successor organization appointed by Military Government shall be deemed a successor in interest within the meaning of Article 7 in regard to a claim for restitution described in paragraph 1 of this Article; provided, however, that where a successor organization appointed by Military Government is entitled to a claim for restitution which has been properly filed, no other organization shall be deemed a successor in interest in regard to such claim.
- "3. The provisions of paragraphs 1 and 2 shall not be applicable to the organizations referred to in Article 9."

straft, und die verantwortlichen Leiter, Beauftragten, Angestellten oder Vertreter solcher juristischen Personen unterliegen allen darin erlassenen Strafbestimmungen.

Art. IV

Das Gesetz Nr. 151 der Militärregierung, „Übergabe von persönlichem Eigentum verstorbener Angehöriger amerikanischer Streitkräfte," wird hiermit aufgehoben und durch diese Neufassung ersetzt.

Art. V

Dieses Gesetz findet in den Ländern Bayern, Württemberg-Baden, Hessen und Bremen und im amerikanischen Sektor von Berlin Anwendung. Es tritt am 8. April 1949 in Kraft.

Im Auftrage der Militärregierung

Anhang "A"

Hauptquartier

Militärpostamt, Amerikanische Armee

Bestellungsurkunde des Einfachen Militärgerichts

1.
(Erkennungsnummer)
..... ist ein verstorbener Angehöriger
(Rang) (Organisation)
der amerikanischen Streitkräfte im Sinne des Gesetzes Nr. 151 (Neue Fassung) der Militärregierung, „Übergabe von persönlichem Eigentum verstorbener Angehöriger amerikanischer Streitkräfte."
2. ist in Übereinstimmung mit den Gesetzen und Verordnungen der Vereinigten Staaten von Amerika zum Einfachen Militärgericht bestellt worden und ist als solches zuständig, die in Artikel I des Gesetzes Nr. 151 (Neue Fassung) bezeichneten Handlungen für den Verstorbenen vorzunehmen.
.....
(Befehlshaber)

MILITÄRREGIERUNG - DEUTSCHLAND AMERIKANISCHES KONTROLLGEBIET

Zweite Änderung

des Gesetzes Nr. 59 der Militärregierung Rückerstattung feststellbarer Vermögenswerte

Art. I

Art. 8, Abs. 2 des Gesetzes Nr. 59 der Militärregierung „Rückerstattung feststellbarer Vermögenswerte" wird hiermit aufgehoben und durch folgende Absätze ersetzt:

- „2. Wenn dies unter Berücksichtigung aller Umstände billig erscheint, gilt eine juristische Person oder eine nicht rechtsfähige Personenvereinigung, ohne von der Militärregierung als Nachfolgeorganisation bestimmt zu sein, hinsichtlich eines in Abs. 1 dieses Artikels bezeichneten Rückerstattungsanspruches als Rechtsnachfolger im Sinne des Art. 7; jedoch gilt in Fällen, in denen einer von der Militärregierung bestimmten Nachfolgeorganisation ein ordnungsmäßig angemeldeter Rückerstattungsanspruch zusteht, hinsichtlich dieses Anspruchs keine andere Organisation als Rechtsnachfolger.
3. Die Vorschriften der Absätze 1 und 2 finden auf die in Art. 9 aufgeführten Gesellschaften und juristischen Personen keine Anwendung."

Article II

This amendment shall be deemed to have become effective in the Länder Bavaria, Bremen, Hesse, and Württemberg-Baden on 10 November 1947.

By Order of Military Government

OFFICE OF MILITARY GOVERNMENT
LAND WÜRTTEMBERG - BADEN

Stuttgart, 15. April 1949

Subject: Württemberg-Baden Laws No. 248 and 230,
concerning a Disciplinary Court for Judges

To: Minister President, Württemberg-Baden

1. Article II of Law No. 248 allows a judge, who has resisted or will not comply with the Württemberg-Baden Constitution to be transferred to a different position or to be temporarily suspended from office.

2. Military Government Law No. 2 provides in Article V, that "no person shall be qualified to act as judge, prosecutor, ..., until he shall have taken oath ...". In the oath, a judge swears that he "will obey the laws of Germany and all enactments of the Military Government in spirit as well as in the letter, ...".

3. In addition to contravening Military Government policy, provisions of Law No. 248 violate Article 96 of the Württemberg-Baden Constitution which requires that civil servants and employees in the public service shall be sworn to uphold the Constitution. A judge who will not uphold the Constitution could not legally be transferred to any other position in government since the obligation of obedience to the Constitution rests upon all persons in the public service.

4. The very foundation of the judicial system is based upon obedience to law. It is a judge's duty to see that the law is not violated, - that it is obeyed. Therefore the least that is expected of him is obedience to the law on his part. Any disobedience to, or resistance to, or non-compliance with, the law, including the Constitution, should result in his dismissal or voluntary resignation.

5. Section I (2) of Württemberg-Baden Law No. 230 is the incorporation of Article II of Law No. 248, and hence all that has been said above applies equally to it.

6. It is accordingly directed that Articles II of Württemberg-Baden Law No. 248, and Section I (2) of Württemberg-Baden Law No. 230 be and the same are, hereby nullified.

7. You are further directed to publish notice of this nullification in the Official Gazette of this Office in addition to such other publication thereof as may be appropriate and necessary.

C. P. Gross
Major General, USA
Director

Art. II

* Diese Änderung tritt in den Ländern Bayern, Bremen, Hessen und Württemberg-Baden mit Wirkung vom 10. November 1947 in Kraft.

Im Auftrage der Militärregierung

MILITÄRREGIERUNG - WÜRTT.-BADEN

An den Stuttgart, 15. April 1949
Herrn Ministerpräsidenten
von Württemberg-Baden

Betr. Württemberg-Badische Gesetze Nr. 248 und 230
über einen Dienststrafhof für Richter.

1. Art. II des Gesetzes Nr. 248 gestattet, daß ein Richter, welcher der württemberg-badischen Verfassung widerstrebt hat, oder sich ihr nicht fügt, in eine andere Stelle versetzt oder zeitweilig vom Amte suspendiert werden kann.

2. Militärregierungsgesetz Nr. 2 sieht in Art. V vor, daß „niemand zu Handlungen als Richter, Staatsanwalt, ... qualifiziert sein soll, bevor er nicht den Eid abgelegt hat ...“. In diesem Eid schwört der Richter, daß er „den Gesetzen Deutschlands und allen Gesetzesakten der Militärregierung dem Geiste sowie dem Buchstaben nach gehorsam sein wird, ...“.

3. Die Bestimmungen des Gesetzes Nr. 248 laufen nicht nur der Politik der Militärregierung zuwider, sondern verletzen auch Art. 96 der Württemberg-Badischen Verfassung, welcher verlangt, daß Beamte und Angestellte der Öffentlichen Dienste schwören sollen, die Verfassung aufrecht zu erhalten. Ein Richter, welcher die Verfassung nicht aufrecht erhalten will, könnte nicht rechtmäßig in eine andere Stelle des Staates versetzt werden, da die Verpflichtung zum Gehorsam gegenüber der Verfassung allen Personen im öffentlichen Dienst obliegt.

4. Die eigentliche Grundlage des richterlichen Systems beruht auf dem Gehorsam gegenüber dem Gesetz. Es ist die Pflicht des Richters, darauf zu sehen, daß das Gesetz nicht verletzt - vielmehr, daß ihm gehorcht wird. Darum ist das Mindeste, was man von ihm erwarten muß, daß er selbst dem Gesetz Gehorsam bezeigt. Jedweder Ungehorsam gegenüber dem Gesetz, jeder Widerstand gegen, und jede Nichterfüllung des Gesetzes einschließlich der Verfassung sollte zu seiner Entlassung oder seinem freiwilligen Rücktritt führen.

5. Abschnitt I (2) des Württemberg-Badischen Gesetzes Nr. 230 ist im Art. II des Gesetzes Nr. 248 verkörpert, und daher gilt für ihn alles, was in Bezug auf den letzteren gesagt wurde.

6. Es wird demgemäß angeordnet, daß Art. II des Württemberg-Badischen Gesetzes Nr. 248 und Abschnitt I (2) des Württemberg-Badischen Gesetzes Nr. 230 hiermit aufgehoben (nullifiziert) sind und werden.

7. Es ergeht weiter an Sie die Weisung, die Bekanntmachung dieser Nullifizierung im Amtsblatt dieser Dienststelle sowie durch andere geeignet und notwendig erscheinende Veröffentlichung vorzunehmen.

C. P. Gross
Generalmajor der
Vereinigten Staaten
Director